



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七

一九九三年二月十六日
星期二

目錄

頁

最新勞動人口統計數字發表	一
環保署公布檢控數字	一
尖沙咀一樓宇被宣布為危樓	五
王國彬獲委任為離島政務專員	六
沙田瀝水廠新氯氣房啓用	六
外匯基金票據	七
音統處周年大匯演下月舉行	九
一月份物業交易登記數字發表	十
荃灣富麗花園郵局周四啓用	十二
東區文藝節周五展開	十二
外匯基金運作	十三
麥明翰負責調查公和祥股權擁有權問題	十四
蘭桂坊事件調查工作進度公布	十四

最新勞動人口統計數字發表

根據政府統計處今日(星期二)發表的最新勞動人口統計數字，去年十月至十二月經季節性調整的失業率為百分之二點一，而就業不足率則為百分之二點〇。

去年十一月至今年一月經季節性調整的失業率臨時數字為百分之二點〇，而就業不足率臨時數字則為百分之一點九。數字顯示失業率和就業不足率在近月保持穩定。

去年十月至十二月根據首次求職者數目的變動而作出調整的失業人數估計為五萬八千七百人，而就業不足人數則估計為五萬六千七百人。

失業及就業不足的統計數字由政府統計處持續進行的綜合住戶統計調查的結果編製。

統計調查所用樣本，是從本港所有居住於陸上非住院人口，以科學方法選出。樣本包含一萬一千九百多個住戶，約共四萬零九百人。

統計調查是向樣本中住戶內每名十五歲或以上的成員進行訪問，以蒐集有關資料。

統計調查所採用有關失業及就業不足的定義，大致依從國際勞工組織所建議的標準。

每年發表四次的綜合住戶統計調查報告書，詳細分析有關勞動人口的特點。截至去年十二月底一季的報告書將於今年三月底出版。報告書在政府刊物銷售處發售，每本售價為十五元五角。

— 完 —

環境保護署公布檢控數字

環境保護署今日(星期二)公布在一月份因觸犯該署現時所執行的反污染條例，而被法庭定罪的公司名單。

環保署會定期每月作同樣的公布。

該署發言人說，一個個案可能需要一段長時間才可提交法庭聆訊，因為該署需要進行詳細的調查以搜集證據及進行實驗室化驗。

環保署發言人說，警方分別檢控了三名因晚上在住宅地方發出過量噪音的人士，各被判罰六百元。

一月份內定罪的個案如下：

名稱(公司 或人士)	地址	違例日期	違例性質	罰款	違例記錄	聆訊法庭(裁判 司署)
1. 利景酒店有限公司	灣仔 灣仔道	一九九二年 三月九日至 五月八日	空氣污染管制 條例：非法裝置 或改裝火爐	二千元	第一次	東區
2. 宏裕發展有限公司	灣仔 軒尼詩道	一九九二年 三月廿七日 至六月四日	同右	三千元	第一次	東區
3. 基泰發展有限公司	灣仔 巴路士街	一九九二年 五月廿日至 六月三十日	同右	二千元	第一次	觀塘
4. 香港大學	薄扶林 沙宣道	一九九二年 六月二日至 八月十二日	同右	一千元	第一次	西區
5. 德臣工程有限公司	中環皇后 大道中	一九九二年 六月二日至 七月二日	空氣污染管制 條例：非法裝置 或改裝煙囪	二千元	第一次	粉嶺
6. 怡高興業有限公司	長洲 花坪路	一九九二年 六月廿九日	水污染管制條例： 於南區水質管 制區 排放污 染物於牛尾海 水質管制區	一萬元	第三次	西區
7. Platform Company Limited	西貢 白沙灣	一九九二年 七月三日	水污染管制條例： 排放污 染物於牛尾海 水質管制區	二萬元	第二次	觀塘
8. 中式投資有限公司	聖尼地城 卑路乍街	一九九二年 七月十四日	噪音管制條例： 違反減低噪音日 通知書規定	一萬元	第二次	西區

名稱(公司 或人士)	地址	違例 日期	違例性質	罰款	違例 記錄	聆訊 法庭 (裁判 司署)
9. 陳鉅標	元朗 白沙村	一九九二年 七月廿八日	水污染管制條例 例：佔用排放污 染物於后海灣 水質管制區的 屋宇	五千元 第一次	第一次	粉嶺
10. 中國海外 發展有限 公司	粉嶺 聯盛街	一九九二年 八月三日	水污染管制條例 之違反許可證規 定情況下進行 建築工程	五千元 第一次	第一次	粉嶺
11. 劉新昌	粉嶺 聯盛街	一九九二年 八月三日	同上	三千元 第一次	第一次	粉嶺
12. 香港造纸廠 有限公司	上水 營盤	一九九二年 八月十日	水污染管制條例 排放污染物於后 海灣水質管制區	五千元 第一次	第一次	粉嶺
13. 蔡漢川	上環 太平山街	一九九二年 八月十八日	廢物處理條例 於禁制區一(即 香港島)飼養超 過十隻白鴿	一千元 第一次	第一次	西區
14. 聯邦漆廠 有限公司	錦田 錦上路	一九九二年 八月十八日	水污染管制條例 排放污染物於后 海灣水質管制區	一萬元 第三次	第三次	粉嶺
15. 新象管理 有限公司	北角 渣華道	一九九二年 八月二十日	噪音管制條例 違反消滅噪音 通知書規定	五千元 第一次	第一次	東區
16. 盛隆藤業 有限公司	上水 河上鄉	一九九二年 九月一日	水污染管制條例 排放污染物於 后海灣水質管 制區	五千元 第一次	第一次	粉嶺

名稱(公司或人士)	地址	違例日期	違例性質	罰款	違例記錄	聆訊法官(司署)
17 華勁發展有限公司	土瓜灣 土瓜灣道	一九九二年 九月三日	違反消滅噪音 通知書規定	五千元	第三次	新蒲山
18 廊小玉經 營鴻陶荳 品廠	上水 河上鄉	一九九二年 九月十五日	水污染管制條例 ：排放污水物 於后海灣水質 管制區	一萬元	第一次	粉嶺
19 美滿牛頭 角聯誼會 有限公司	牛頭角 牛頭角道	一九九二年 九月十六日	空氣污染管制 條例：未能依照 消滅通知書規定 消除空氣污染 滋擾	五千元	第一次	觀塘
20 健全食品 國際有限公司	大埔工業 邨大富街	一九九二年 九月廿四日	水污染管制條例 ：排放污水物 於吐露港反赤門 區	一萬五千元	第二次	沙田
21 華潤採購 有限公司	灣仔 軒尼詩道	一九九二年 九月廿五日	違反消滅噪音 通知書規定	三千元	第一次	東區
22 新嘉利 磚有限公司	大埔工業 邨大富街	一九九二年 九月廿八日	水污染管制條例 ：排放污水物 於吐露港反赤門 區	二萬五千元	第四次	沙田
23 羅錦堯 營大益食 品公司	元朗 洪水橋	一九九二年 十月八日	水污染管制條例 ：排放污水物 於后海灣水質 管制區	一萬五千元	第二次	粉嶺

名稱(公司或人士)	地址	違例日期	違例性質	罰款	違例記錄	聆訊庭(裁判署)
24 Cheng Kai-man	新蒲崗 仁愛街	一九九二年 十月十四日	違反噪音管制條例 通知書規定	一千元	第一次	新蒲崗
25 曾華	西貢 清水灣道	一九九二年 十月十四日	同上	五千元	第一次	觀塘
26 萬利染織廠	觀塘 觀塘道	一九九二年 十月廿二日	空氣污染管制條例 噴出過量煙	三千元	第一次	觀塘
27 Sunam Ltd	中環皇后大道中	一九九二年 十月廿七日	噪音管制條例 違反減低噪音 通知書規定	一萬元	第二次	西區
28 華輝園業 主之辦事處	西營盤 一九九二年 十月三十日	同上	同上	七千五百元	第一次	西區
29 豪華飲食有限公司	灣仔 莊士敦道	一九九二年 十一月四日	同上	三千元	第一次	東區

尖沙咀一樓字被宣布為危樓

建築事務監督今日(星期二)宣布尖沙咀彌敦道一九〇號一幢四層高樓宇的二、三、四樓為危樓。

首席政府屋宇測量師今晨發表的聲明指出，建築物條例執行處人員發覺該樓宇其中一個走火通道已被拆除，如遇上火警或其他緊急事故，將嚴重危害二、三、四樓住客的安全。

他說，因此樓宇二至四樓須在有關走火通道恢復原狀之前予以封閉。同時業主將會接獲通知，指令進行有關恢復原狀的工程。

當局擬於三月三十一日向香港地方法院申請封閉令的通告已於今日在有關樓宇張貼。

王國彬獲委任
離島政務專員

首席助理運輸司王國彬由明日(星期三)起將接替蘇啓龍出任離島政務專員。

王國彬自一九八八年五月起，便在運輸科服務。

他於一九七九年加入政府為政務主任。

他在市政署服務五個月及在銓叙科服務七個月之後，隨即前往海外受訓一年。

受訓完畢後，王國彬曾在多個政府決策科和部門工作，包括地政工務科、社會福利署、政務總署及區域市政署。

他在一九八八年四月獲擢升為高級政務主任。

沙田濾水廠新氯氣房啓用

水務署署長許文韶今日(星期二)表示，本港是全球其中一個最安全的食水供應地區，水質完全符合世界衛生組織建議的食水水質指引。

許文韶向新聞界代表介紹沙田濾水廠新氯氣房的設施時表示，裝置新設施旨在將貯存氯氣及操作加氯設施的危險程度降至最低，所需的工程費用總值三千二百萬元。

他說：「由於氯氣是有效而可靠的消毒劑，因此被廣泛使用以消毒食水；正如大部分發展國家一樣，本港亦使用氯氣處理食水。」

「為顧及貯存氯氣及操作加氯設施所涉及的風險，本署一直採取慎密的措施，防止氯氣洩漏及確保操作安全。」

政府較早時曾聘請顧問就濾水廠進行危險評估工作，而新氯氣房的設計就是按照顧問研究所作的建議訂定。

新氯氣房的主要設施包括一套控制擴散和吸納氯氣系統，其中的吸氯逆流塔可吸納洩漏的氯氣，並以氫氧化鈉在塔內將氯氣中和，從而將廠房內空氣中的氯氣稀釋至安全程度。

廠房內各處重要地點均設有氯氣洩漏探測器，所有通道門均可自動關閉，並可密封以阻止氣體外洩。

從前用作貯存氯氣的大型鋼鼓，自氯氣房啓用以來已由一公噸裝的鋼鼓取代。

沙田濾水廠是本港最大的濾水廠，每日的濾水量可達一百二十二萬七千立方米，所過濾的食水約佔本港食水的一半，因此有必要貯存足夠的氯氣用作處理食水。

許文韶表示：「有關氯氣貯存量方面的規定，本港現時的措施遠較歐洲共同體嚴格。」

「任何設施存有十公噸或以上的氯氣，會被列為潛在危險設施，需要進行詳盡的危險研究，並會採用所建議的措施，以確保嚴格遵守政府所頒布風險限度指引。」

談及其他安全設施時，許文韶說濾水廠所有員工均會得到適當的訓練和配備，以執行日常操作及應付緊急情況。

此外，濾水廠的警報系統已直接連接消防處的控制中心，以便一旦有意外發生，該處可即時採取行動。

水務署今日較早前已向沙田區議員介紹新設施，並安排他們參觀濾水廠的操作情況。

— 完 —

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據投標結果

* 投標日期：一九九三年二月十六日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：Q三〇七

申請額：二七〇〇 百萬港元

投標額：一〇〇〇 百萬港元

平均接納惠率：百分之三點〇七

最高接納惠率：百分之三點〇八

分配比例：約百分之六十九

平均投標惠率：百分之三點〇九

發行號碼：H三五八

申請額：一三二〇 百萬港元

投標額：四〇〇 百萬港元

平均接納惠率：百分之三點二〇

最高接納惠率：百分之三點二〇

分配比例：約百分之八十八

平均投標惠率：百分之三點二六

香港政府外匯基金票據

在一九九三年二月二十二日開始的一星期內舉行的投標

* 下次投標日期為一九九三年二月二十三日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：Q三〇八

發行日期：一九九三年二月二十四日

屆滿日期：一九九三年五月二十六日

期限：九十一日

發行額：一〇〇〇+二〇〇 百萬港元

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：Y三八六

發行日期：一九九三年二月二十四日

屆滿日期：一九九四年二月二十三日

期限：三百六十四日

發行額：二〇〇+六〇 百萬港元

— 完 —

音統處周年大匯演下月舉行

超過五百名學習中西器樂的年青樂手，將於三月十四日（星期日）下午三時，在香港文化中心音樂廳舉行大匯演。

該音樂會是音樂事務統籌處於雞年舉行的大型節目之一。舉辦大匯演的目的是檢討過去一年，在音統處受訓的青年人在音樂學習上的成績。

周年大匯演不單提供機會予學員公開表演，更可使入場的家長及親友在觀賞之餘，對其子女或朋友在音樂上的成就感到自豪。

參與今次匯演的多名樂手曾在近年校際音樂節中屢奪殊榮，也有不少曾代表香港，前赴新加坡、澳洲、英國、美國及加拿大作親善訪問。

這批擔綱演出的青年樂手現時分別隸屬音統處屬下多個樂團，包括香港青年中樂團、香港青年管樂團、香港青年交響樂團、音統處青年合唱團及兒童合唱團、香港青年彈撥中樂團及香港青年弦樂團。

他們演出的曲目包括柴可夫斯基的「C大調弦樂小夜曲作品四十八」及中國名曲「夜歌」及「江東風情」。

屆時，香港演藝學院董事局主席蘇海文博士任主禮嘉賓，並頒發獎狀予音統處屬下全年表現最傑出學員、樂團、合唱團及樂隊成員。

大匯演門票分三十及五十元，現已在各城市電腦售票處發售，查詢可電五八二五三壹四。

— 完 —

一月份物業交易登記數字發表

註冊總署今日(星期二)發表市區及新界田土註冊處物業交易登記一九九三年一月份統計數字。

根據數字顯示，田土註冊處在今年一月份登記的樓宇買賣契約，較上月下降百分之四十六點七，與去年同期比較亦下降百分之五十八點四。

一月份共登記四千二百五十份契約，總值約為一百一十九億四千萬元。

一月份登記的樓宇按揭有十七宗，其他按揭則有一萬零一宗；去年同期樓宇按揭則有三十四宗，其他按揭為一萬九千零二十二宗。

一月份的新樓宇按揭總值為六億一千萬元，去年同期則為五億八千萬元。

除樓宇按揭以外的其他新按揭總值約為八十七億八千萬元，較去年同期的一百三十六億三千萬元下跌百分之三十五點六。

這些樓宇及其他按揭的實際按揭總值在某一指定時期，可能大大少於銀行所提供的按揭款額。

清還契據及收據顯示，今年一月份所有按揭還款約為三十六億八千萬元，較去年同期的一百三十九億五千萬元下跌百分之六點九。

註冊總署
市區及新界田土註冊處收到作登記的契據
每月綜合統計數字

月份：一九九三年 1 月

項目	契據性質	收到作登記的契據數目			價 值(元)		
		市區	新界	總計	市區	新界	總計
1.	不可分割份數的轉讓	6,684 (6,976)	2,586 (2,658)	9,270 (9,634)	16,859,708,601.07	3,572,402,083.70	20,432,110,684.77
2.	整個地段，段或分段的轉讓	32	554	586	4,119,830,499.00	1,097,573,073.40	5,217,403,572.40
	小計(1)+(2)	6,716	3,140	9,856	20,979,539,100.07	4,669,975,157.10	25,649,514,257.17
3.	建築按揭/建築抵押	3	14	17	607,000,000.00	6,321,000.00	613,321,000.00
4.	按揭/抵押(第3項以外的項目)	6,927	3,074	10,001	7,329,684,345.99	1,449,364,457.34	8,779,048,803.33
	小計(3)+(4)	6,930	3,088	10,018	7,936,684,345.99	1,455,685,457.34	9,392,369,803.33
5.	不可分割份數的買賣合約	2,708 (2,940)	1,542 (1,595)	4,250 (4,535)	9,501,582,803.66	2,440,228,338.50	11,941,811,142.16
6.	整個地段、段、分段的買賣合約	24	206	230	2,273,050,918.48	886,602,331.15	3,159,653,249.63
	小計(5)+(6)	2,732	1,748	4,480	11,774,633,722.14	3,326,830,669.65	15,101,464,391.79
7.	收據/撤銷抵押/解除抵押	4,195	2,267	6,462	3,015,164,926.05	666,338,494.41	3,681,503,420.46
8.	批地契約/租約	407	168	575			
9.	豁免管制令	0	0	0			
10.	其他	3,764	2,113	5,877			
	總計	24,744	12,524	37,268	43,706,022,094.25	10,118,829,778.50	53,824,851,872.75

十一 註：括號內的數字表示涉及單元數目

荃灣富麗花園郵局周四啓用

郵政署署長柏景今日（星期二）宣布，位於荃灣德士古道二十八至三十二號富麗花園新郵局將於星期四（二月十八日）啓用。

新郵局將取代位於荃榮街十八至三十二號的荃榮街郵局，該郵局將於明日（星期三）下午五時停止辦公。

富麗花園郵局的辦公時間及電話號碼與荃榮街郵局相同；但新郵局將增設二百個郵政信箱，使信箱總數達一千個。

荃榮街郵局和富麗花園郵局將分別為本地集郵人士提供特別即時蓋印服務。

市民可在明日（星期三）將自製封面、預先支付郵費，但未蓋印的尾日封交予荃榮街郵局櫃枱職員；而在星期四（二月十八日）將預付郵費及未蓋印的自製首日封於富麗花園郵局開幕當日交予郵局職員。尾日封及首日封在蓋上平日郵局郵戳後，便可即時取回。

— 完 —

東區文藝節周五展開

東區今年首項大型活動——東區文藝節——將於星期五（二月十九日）至三月七日（星期日）舉行，屆時市民可以免費欣賞及參與多項文藝活動及比賽。

為期十七天的文藝節由東區區議會、市政局及政務處合辦，東區文藝協進會及音樂事務統籌處協辦。

節目包括由音統處導師中樂團演出的「絲竹共賞」中樂晚會（二月二十日）及東區兒童合唱團的「樂韻悠揚迎東區」音樂會（二月二十七日）。

比賽方面，本周六（二月二十日）在銅鑼灣避風塘舉行「色彩繽紛在東區」學童繪畫比賽；翌日（星期日）在柴灣社區中心舉行婦女插花比賽；還有以本區景物、古蹟為題的「東區今昔」攝影比賽。

此外，二月二十七日（星期六）在筲箕灣香港中國婦女會中學舉行的青年中文書法比賽，歡迎區內就讀或工作而年齡不超過四十歲人士報名參加。

所有得獎作品將於閉幕禮暨「文藝薈萃」展覽嘉年華會上展出。

開幕典禮暨文藝欣賞晚會將於星期五(二月十九日)下午七時三十分在西灣河文娛中心劇院舉行。

節目內容包括中樂演奏、粵劇、舞蹈及歌星演唱。

主禮嘉賓包括東區政務專員柏嘉禮、區議會主席岑才生及市政局議員丁毓珠。

查詢節目詳情可電八八六 六五三一及八八六 六五一五。

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九三年二月十六日

開市戶口結餘	百萬元計
流動資金調節機制償還款額	六五〇
流動資金調節機制結算後之戶口結餘	增一五〇〇
今日淨注資/抽離款額	二一五〇
流動資金調節機制今日運作效果	無
收市戶口結餘	無

流動資金調節機制息率

借入

放

二點〇厘

四點〇厘

港元外匯指數(TMI) : 114.8 * -0.2 * 16.2.93

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限

息率

一星期屆滿
一個月屆滿

三點〇四厘
三點〇四厘

三個月屆滿	三點〇六厘
六個月屆滿	三點一八厘
十二個月屆滿	三點五八厘

香港政府債券

期限	發行號碼	利率	價格	息率
十五個月	二四〇五	五點五〇厘	一〇二點一三	三點七七厘
十八個月	二四〇八	五點五〇厘	一〇〇點六〇	四點〇厘
二十一個月	二四一一	四點三七五厘	一〇〇點六二	四點二九厘
二十四個月	二五〇二	四點六二五厘	一〇〇點六二	四點四七厘

總成交額

一百零四億七千一百萬元。

---完---

麥明翰負責調查公和祥股票擁有權問題

政府發言人今午(星期二)表示,財政司根據證券(公開權益)條例第三十三條所賦予的權力,已委任麥明翰為調查員;調查公和祥有限公司的股東擁有權,並就此作出報告。麥明翰為證券及期貨事務監察委員會執行理事。

— 完 —

蘭桂坊事件調查工作進度公布

直至一九九三年二月十六日(星期二)下午四時三十分蘭桂坊事件調查小組已進行之工作包括:

- * 與瑪麗醫院就有關臨床心理學家問題聯絡;
- * 到訪消防處控制中心;
- * 書信來往。

— 完 —